

# Službeni list

## Europske unije

# C 391



Hrvatsko izdanje

### Informacije i objave

Godište 60.

18. studenoga 2017.

Sadržaj

#### IV. Obavijesti

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

##### Europska komisija

2017/C 391/01      Tečajna lista eura ..... 1

##### Revizorski sud

2017/C 391/02      Tematsko izvješće br. 17/2017 – „Intervencija Komisije u grčku financijsku krizu” ..... 2

#### V. Objave

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM ZAJEDNIČKE TRGOVINSKE POLITIKE

##### Europska komisija

2017/C 391/03      Obavijest o konačnoj antidampinškoj pristojbi na uvoz limunske kiseline podrijetlom iz Narodne Republike Kine – Promjena adrese društva na koje se primjenjuje pojedinačna stopa antidampinške pristojbe ..... 3

2017/C 391/04      Obavijest o ponuđenom preuzimanju obveza u vezi s antidampinškim postupkom o uvozu limunske kiseline podrijetlom iz Narodne Republike Kine – Promjena adrese društva koje je ponudilo preuzimanje obveza ..... 4

**HR**

## POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

### Europska komisija

2017/C 391/05	Prethodna prijava koncentracije (Predmet M.8681 – Endowment Strategies/Benvic Europe) – Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka <sup>(1)</sup> ..... 5
2017/C 391/06	Prethodna prijava koncentracije (Predmet M.8727 – CGE/EDPR/TrustWind/DGE/Repsol/WindPlus) – Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka <sup>(1)</sup> ..... 7
2017/C 391/07	Prethodna prijava koncentracije (Predmet M.8711 – Macquarie/Oiltanking/Oiltanking Odfjell Terminal Singapore) – Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka <sup>(1)</sup> ..... 9

## DRUGI AKTI

### Europska komisija

2017/C 391/08	Objava zahtjeva u skladu s člankom 50. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode ..... 11
2017/C 391/09	Objava zahtjeva za izmjenu u skladu s člankom 50. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode ..... 14

<sup>(1)</sup> Tekst značajan za EGP.

## IV.

(Obavijesti)

## OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

## EUROPSKA KOMISIJA

Tečajna lista eura <sup>(1)</sup>

17. studenoga 2017.

(2017/C 391/01)

## 1 euro =

Valuta	Tečaj	Valuta	Tečaj		
USD	američki dolar	1,1795	CAD	kanadski dolar	1,5053
JPY	japanski jen	132,82	HKD	hongkonški dolar	9,2144
DKK	danska kruna	7,4410	NZD	novozelandski dolar	1,7372
GBP	funta sterlinga	0,89385	SGD	singapurski dolar	1,5998
SEK	švedska kruna	9,9443	KRW	južnokorejski von	1 293,09
CHF	švicarski franak	1,1696	ZAR	južnoafrički rand	16,5285
ISK	islandska kruna		CNY	kineski renminbi-juan	7,8239
NOK	norveška kruna	9,7163	HRK	hrvatska kuna	7,5663
BGN	bugarski lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	15 955,69
CZK	češka kruna	25,588	MYR	malezijski ringit	4,9079
HUF	mađarska forinta	311,58	PHP	filipinski pezo	59,952
PLN	poljski zlot	4,2342	RUB	ruski rubalj	70,0461
RON	rumunjski novi leu	4,6470	THB	tajlandski baht	38,723
TRY	turska lira	4,5846	BRL	brazilski real	3,8658
AUD	australski dolar	1,5632	MXN	meksički pezo	22,4603
			INR	indijska rupija	76,6820

<sup>(1)</sup> Izvor: referentna tečajna lista koju objavljuje ESB.

# REVIZORSKI SUD

**Tematsko izvješće br. 17/2017**  
**„Intervencija Komisije u grčku financijsku krizu”**  
(2017/C 391/02)

Europski revizorski sud obavještava vas da je upravo objavljeno tematsko izvješće br. 17/2017 „Intervencija Komisije u grčku financijsku krizu”.

Dokument možete pregledati ili preuzeti na internetskim stranicama Europskog revizorskog suda: <http://eca.europa.eu>

---

## V.

(Objave)

## POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM ZAJEDNIČKE TRGOVINSKE POLITIKE

## EUROPSKA KOMISIJA

**Obavijest o konačnoj antidampinškoj pristojbi na uvoz limunske kiseline podrijetlom iz Narodne Republike Kine****Promjena adrese društva na koje se primjenjuje pojedinačna stopa antidampinške pristojbe**

(2017/C 391/03)

Uvoz limunske kiseline podrijetlom iz Narodne Republike Kine podliježe antidampinškoj pristojbi uvedenoj Provedbenom uredbom (EU) 2015/82<sup>(1)</sup>.

RZBC (Juxian) Co., Ltd, dodatna oznaka TARIC A877, društvo na koje se primjenjuje pojedinačna stopa antidampinške pristojbe od 36,8 % na temelju Uredbe (EU) 2015/82, obavijestilo je Komisiju o promjeni svoje adrese „No 209 Laiyang Road (West Side of North Chengyang Road), Juxian Economic Development Zone, Rizhao City, Shandong Province, NRK” u „No 209 Laiyang Road, Juxian Economic Development Zone, Rizhao City, Shandong Province, NRK”.

Društvo tvrdi da promjena adrese ne utječe na njegovo pravo na nastavak ostvarivanja pogodnosti pojedinačne stope antidampinške pristojbe.

Komisija je pregledala dostavljene podatke i zaključila da promjena adrese ni na koji način ne utječe na zaključke Uredbe (EU) 2015/82.

Stoga bi upućivanje u članku 1. Uredbe (EU) 2015/82 na:

RZBC (Juxian) Co., Ltd. – No 209 Laiyang Road (West Side of North Chengyang Road), Juxian Economic Development Zone, Rizhao City, Shandong Province, NRK	A877
--	------

trebalo tumačiti kao upućivanje na:

RZBC (Juxian) Co., Ltd – No 209 Laiyang Road, Juxian Economic Development Zone, Rizhao City, Shandong Province, NRK	A877
---	------

<sup>(1)</sup> SL L 15, 22.1.2015., str. 8.

**Obavijest o ponuđenom preuzimanju obveza u vezi s antidampinškim postupkom o uvozu limunske kiseline podrijetlom iz Narodne Republike Kine**

**Promjena adrese društva koje je ponudilo preuzimanje obveza**

(2017/C 391/04)

Provedbenom odlukom (EU) 2015/87 <sup>(1)</sup> prihvaćeno je preuzimanje obveza ponuđeno u okviru antidampinškog postupka o uvozu limunske kiseline podrijetlom iz Narodne Republike Kine.

RZBC (Juxian) Co., Ltd, dodatna oznaka TARIC A927, društvo sa sjedištem u Narodnoj Republici Kini, čije je preuzimanje obveza prihvaćeno Odlukom (EU) 2015/87, obavijestilo je Komisiju o promjeni svoje adrese „No 209 Laiyang Road (West Side of North Chengyang Road), Juxian Economic Development Zone, Rizhao City, Shandong Province, NRK” u „No 209 Laiyang Road, Juxian Economic Development Zone, Rizhao City, Shandong Province, NRK”.

Društvo tvrdi da promjena adrese ne utječe na njegovo pravo na pogodnosti na temelju uvjeta preuzete obveze prihvaćene dok je imalo sjedište na prijašnjoj adresi.

Komisija je pregledala dostavljene podatke i zaključila da promjena adrese ni na koji način ne utječe na zaključke Odluke (EU) 2015/87.

Stoga bi upućivanje u članku 1. Odluke (EU) 2015/87 na:

Proizvodi RZBC (Juxian) Co., Ltd. – No 209 Laiyang Road (West Side of North Chengyang Road), Juxian Economic Development Zone, Rizhao City, provincija Shandong, PRC i prodaje njegovo povezano trgovačko društvo RZBC Imp. & Exp. Co., Ltd. – No 66 Lvzhou South Road, Rizhao City, provincija Shandong	A927
--	------

trebalo tumačiti kao upućivanje na:

Proizvodi RZBC (Juxian) Co., Ltd. – No 209 Laiyang Road, Juxian Economic Development Zone, Rizhao City, Shandong Province, NRK i prodaje njegovo povezano trgovačko društvo RZBC Imp. & Exp. Co., Ltd. – No 66 Lvzhou South Road, Rizhao City, Shandong Province	A927
--	------

<sup>(1)</sup> SL L 15, 22.1.2015., str. 75.

## POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

## EUROPSKA KOMISIJA

**Prethodna prijava koncentracije****(Predmet M.8681 – Endowment Strategies/Benvic Europe)****Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka****(Tekst značajan za EGP)**

(2017/C 391/05)

1. Komisija je 13. studenoga 2017. zaprimila prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004<sup>(1)</sup>.

Ta se prijava odnosi na sljedeće poduzetnike:

- Endowment Strategies SARL („Endowment Strategies”, Luksemburg), koji pripada grupi Investindustrial („Investindustrial”, Luksemburg),
- Benvic Europe u Belgiji, Francuskoj, Njemačkoj, Italiji i Španjolskoj („Benvic Europe”).

Poduzetnik Endowment stječe, u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) Uredbe o koncentracijama, kontrolu nad cijelim prethodno navedenim poduzetnicima Benvic Europe.

Koncentracija se provodi kupnjom udjela.

2. Poslovne su djelatnosti predmetnih poduzetnika sljedeće:

- Endowment Strategies: društvo s ograničenom odgovornošću promjenjivog kapitala koje ulaže u različite ulagačke odjeljke, sa sjedištem u Luksemburgu, pod kontrolom poduzetnika Investindustrial,
- Investindustrial: grupa za ulaganje usmjerena na stjecanje kontrole nad malim i srednjim društvima u različitim industrijskim sektorima,
- Benvic Europe: društva koja uglavnom posluju na tržištu spojeva PVC-a te razvijaju, proizvode i prodaju premikse/suhe mješavine, spojeve i slitine u Belgiji, Francuskoj, Njemačkoj, Italiji i Španjolskoj.

3. Preliminarnim ispitivanjem Komisija je ocijenila da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim konačna odluka još nije donesena.

U skladu s Obavijesti Komisije o pojednostavnjenom postupku za postupanje s određenim koncentracijama prema Uredbi Vijeća (EZ) br. 139/2004<sup>(2)</sup> treba napomenuti da je ovaj predmet primjeren za primjenu postupka iz Obavijesti.

4. Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

Očitovanja se Komisiji moraju dostaviti najkasnije u roku od 10 dana od datuma ove objave. U svakom je očitovanju potrebno navesti referentnu oznaku:

M.8681 – Endowment Strategies/Benvic Europe

<sup>(1)</sup> SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama”).

<sup>(2)</sup> SL C 366, 14.12.2013., str. 5.

Očitovanja se Komisiji mogu poslati e-poštom, telefaksom ili poštom. Podaci za kontakt:

E-pošta: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Telefaks +32 22964301

Poštanska adresa:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---



**Prethodna prijava koncentracije**  
**(Predmet M.8727 – CGE/EDPR/TrustWind/DGE/Repsol/WindPlus)**  
**Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka**  
**(Tekst značajan za EGP)**  
(2017/C 391/06)

1. Komisija je 13. studenoga 2017. zaprimila prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004<sup>(1)</sup>.

Ta se prijava odnosi na sljedeće poduzetnike:

- Chiyoda Generating Europe Limited („CGE”, Ujedinjena Kraljevina), koji je u vlasništvu poduzetnika Chiyoda Corporation (Japan),
- EDP Renewables, SGPS, SA („EDPR”, Portugal), koji je u vlasništvu poduzetnika Energias de Portugal („EDP”, Portugal),
- TrustWind BV (Nizozemska), koji je pod kontrolom poduzetnika Engie SA („Engie”, Francuska) i Marubeni Corporation („Marubeni”, Japan),
- Diamond Generating Europe Limited („DGE”, Ujedinjena Kraljevina), koji je u vlasništvu poduzetnika Mitsubishi Corporation (Japan),
- Repsol Nuevas Energias SA (Španjolska), koji je u vlasništvu poduzetnika Repsol SA (Španjolska),
- WindPlus SA (Portugal).

Poduzetnici CGE, EDPR, TrustWind BV, DGE i Repsol Nuevas Energias SA stječu, u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) i članka 3. stavka 4. Uredbe o koncentracijama zajedničku kontrolu nad poduzetnikom WindPlus SA.

Koncentracija se provodi ugovorom o upravljanju ili na bilo koji drugi način.

2. Poslovne su djelatnosti predmetnih poduzetnika sljedeće:

- CGE djeluje u području proizvodnje energije u Europi za japansko društvo za inženjering Chiyoda Corporation,
- EDPR djeluje u području proizvodnje obnovljive energije i pod krajnjom je kontrolom poduzetnika EDP, komunalnog društva koje djeluje u području proizvodnje i distribucije struje te opskrbe strujom u Portugalu i Španjolskoj.
- TrustWind BV upravlja imovinom povezanom s energijom vjetra poduzetnika TrustEnergy BV, koji je zajednički pot-hvat poduzetnika Engie, koji djeluje na tržištu energije na svjetskoj razini, i poduzetnika Marubeni, koji je integrirani konglomerat poduzeća za trgovinu i investicije.
- DGE djeluje u području proizvodnje energije, među ostalim, u EGP-u za poduzetnika Mitsubishi Corporation, integriranog poduzeća koje djeluje na svjetskoj razini.
- Repsol Nuevas Energias SA osmišlja djelatnosti povezane s obnovljivom energijom, a u vlasništvu je poduzetnika Repsol SA, integriranog poduzeća koje djeluje na tržištu energije u okviru industrije nafte i plina.
- WindPlus SA radit će na projektu vjetroelektrana, a djelovat će u području proizvodnje i veleprodajne dobave struje u Portugalu.

3. Preliminarnim ispitivanjem Komisija je ocijenila da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim konačna odluka još nije donesena.

U skladu s Obavijesti Komisije o pojednostavnjenom postupku za postupanje s određenim koncentracijama prema Uredbi Vijeća (EZ) br. 139/2004<sup>(2)</sup> treba napomenuti da je ovaj predmet primjeren za primjenu postupka iz Obavijesti.

4. Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

Očitovanja se Komisiji moraju dostaviti najkasnije u roku od 10 dana od datuma ove objave. U svakom je očitovanju potrebno navesti referentnu oznaku:

M.8727 – CGE/EDPR/TrustWind/DGE/Repsol/WindPlus

<sup>(1)</sup> SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama”).

<sup>(2)</sup> SL C 366, 14.12.2013., str. 5.

Očitovanja se Komisiji mogu poslati e-poštom, telefaksom ili poštom. Podaci za kontakt:

E-pošta: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

Poštanska adresa:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

**Prethodna prijava koncentracije**  
**(Predmet M.8711 – Macquarie/Oiltanking/Oiltanking Odfjell Terminal Singapore)**  
**Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka**  
**(Tekst značajan za EGP)**  
**(2017/C 391/07)**

1. Komisija je 13. studenoga 2017. zaprimila prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 <sup>(1)</sup>.

Ta se prijava odnosi na sljedeće poduzetnike:

- Macquarie Asia Infrastructure Investments 2 Pte. Ltd. („MAIF2”, Singapur), u vlasništvu društva Macquarie Group Limited („Macquarie Group”, AUSTRALIJA),
- Oiltanking GmbH („Oiltanking”, NJEMAČKA), pod kontrolom poduzetnika Marquard & Bahls AG („M&B”, NJEMAČKA),
- Oiltanking Odfjell Terminal Singapore Pte. Ltd. („OOTS”, SINGAPUR), trenutačno pod zajedničkom kontrolom poduzetnika Oiltanking i Odfjell Terminals B.V.

Poduzetnici MAIF2 i Oiltanking stječu, u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) i članka 3. stavka 4. Uredbe o koncentracijama, zajedničku kontrolu nad poduzetnikom OOTS.

Koncentracija se provodi kupnjom udjela.

2. Poslovne su djelatnosti predmetnih poduzetnika sljedeće:

- MAIF2 je infrastrukturni fond kojim upravljaju i koji je pod kontrolom odjela Macquarie Infrastructure i Real Assets poduzetnika Macquarie Group. Macquarie Group na svjetskoj se razini bavi pružanjem bankovnih, financijskih, savjetodavnih i investicijskih usluga te usluga upravljanja fondovima, a njegove su dionice uvrštene na australsku burzu;
- Oiltanking pružatelj je usluga skladištenja naftnih derivata, biljnih ulja, kemikalija, drugih tekućina i plinova te suhog rasutog tereta. Oiltanking pod krajnjom je kontrolom poduzetnika M&B, koji se prvenstveno bavi trgovanjem naftom, obnovljivom energijom, upravljanjem suhim rasutim teretom, trgovanjem ugljikom, opskrbom plinom i analizom pitanja povezanih s naftom;
- OOTS je vlasnik skladišnog prostora za petrokemijske proizvode u rasutom stanju, koje se nalazi na Jurong Islandu u Singapuru te upravlja njime.

3. Preliminarnim ispitivanjem Komisija je ocijenila da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim konačna odluka još nije donesena. U skladu s Obavijesti Komisije o pojednostavnjenom postupku za postupanje s određenim koncentracijama prema Uredbi Vijeća (EZ) br. 139/2004 <sup>(2)</sup> treba napomenuti da je ovaj predmet primjeren za primjenu postupka iz Obavijesti.

4. Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

Očitovanja se Komisiji moraju dostaviti najkasnije u roku od 10 dana od datuma ove objave. U svakom je očitovanju potrebno navesti referentnu oznaku:

M.8711 – Macquarie/Oiltanking/Oiltanking Odfjell Terminal Singapore

<sup>(1)</sup> SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama”).

<sup>(2)</sup> SL C 366, 14.12.2013., str. 5.

Očitovanja se Komisiji mogu poslati e-poštom, telefaksom ili poštom. Podaci za kontakt:

E-pošta: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

Poštanska adresa:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

## DRUGI AKTI

## EUROPSKA KOMISIJA

**Objava zahtjeva u skladu s člankom 50. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EU) br. 1151/2012  
Europskog parlamenta i Vijeća o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode**

(2017/C 391/08)

Ova je objava temelj za podnošenje prigovora na zahtjev u skladu s člankom 51. Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(1)</sup>.

JEDINSTVENI DOKUMENT

**„AMÊNDOA COBERTA DE MONCORVO”****EU br.: PGI-PT-02235 – 28.10.2016.****ZOI ( ) ZOZP (X)****1. Naziv**

„Amêndoa coberta de Moncorvo”

**2. Država članica ili treća zemlja**

Portugal

**3. Opis poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda****3.1. Vrsta proizvoda**

Razred 2.3. Kruh, fino pecivo, kolači, slastice, keksi i drugi pekarski proizvodi

**3.2. Opis proizvoda na koji se odnosi naziv iz točke 1.**

Naziv „Amêndoa Coberta de Moncorvo” upotrebljava se za slastičarski proizvod dobiven od oguljenih prženih slatkih badema [*Prunus dulcis*, (Mill) D. A. Webb] pokrivenih šećernom pastom koja se dobiva u skladu s odgovarajućom specifikacijom. Na tržište se mogu stavljati tri vrste proizvoda „Amêndoa Coberta de Moncorvo”: bijeli ili klasični; smeđi ili čokoladni; prirodni oguljeni („peladinhos”).

„Amêndoa Coberta de Moncorvo” ima oblik zrna badema, ali nešto je veći zbog sloja šećera. Klasična je vrsta bijele boje s vanjske strane, koja ima specifične točkice šećera nastale tijekom postupka proizvodnje. U pogledu veličine dopušteno je najviše 40 badema po 100 grama proizvoda. Smeđa se inačica razlikuje od klasične samo zbog upotrebe čokoladnog sirupa u završnoj fazi postupka proizvodnje, zbog čega je izvana smečkaste ili čokoladne boje. Vanjština inačice „peladinhos” bjelkaste je boje zbog pokrivenosti tankim slojem šećera i nema specifične šećerne točkice kao ostale inačice. S obzirom na njezinu manju veličinu, dopušteno je najmanje 40 badema po 100 grama proizvoda.

**3.3. Hrana za životinje (samo za proizvode životinjskog podrijetla) i sirovine (samo za prerađene proizvode)**

„Amêndoa Coberta de Moncorvo” dobiva se isključivo s pomoću sljedećih sastojaka:

- oguljenih čitavih netaknutih slatkih badema najmanjeg promjera od 12 mm,
- rafiniranog bijelog šećera od šećerne trske,
- vode,
- bjelanjka (neobvezni sastojak),
- čokolade ili kaka u prahu (samo za smeđu inačicu).

**3.4. Posebni proizvodni postupci koji se moraju provesti na određenom zemljopisnom području**

Faze proizvodnje opisane u nastavku moraju se odvijati na određenom zemljopisnom području:

- prženje badema,
- priprema šećernog i čokoladnog sirupa,
- oblaganje badema.

<sup>(1)</sup> SL L 343, 14.12.2012., str. 1.

### 3.5. Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itd. proizvoda na koji se odnosi registrirani naziv

—

### 3.6. Posebna pravila za označivanje proizvoda na koji se odnosi registrirani naziv

Na etiketi proizvoda „Amêndoa Coberta de Moncorvo” nakon naziva proizvoda mora stajati navod „Indicação Geográfica Protegida”, (Zaštićena oznaka zemljopisnog podrijetla) ili pokratak „IGP” (ZOZP).

Na etiketi mora biti navedena odgovarajuća inačica badema „Amêndoa Coberta de Moncorvo” (osim u slučaju klasične ili bijele inačice, za koju je identifikacija neobvezna).

Etiketa mora nositi logotip proizvoda „Amêndoa Coberta de Moncorvo”, kako je prikazan u nastavku.



## 4. Sažeta definicija zemljopisnog područja

Zemljopisno područje na kojem se obavlja proizvodnja/prerada badema „Amêndoa Coberta de Moncorvo” ograničeno je na općinu („concelho”) Torre de Moncorvo.

## 5. Povezanost sa zemljopisnom područjem

Povezanost badema „Amêndoa Coberta de Moncorvo” s njegovim zemljopisnim područjem temelji se na njegovu ugledu.

Zahvaljujući postupku proizvodnje „Amêndoa Coberta de Moncorvo” ima specifičan izgled, što proizvod čini prepoznatljivim i razlikuje ga od ostalih badema koji se proizvode u slastičarskoj industriji. Taj postupak proizvodnje potječe iz općine Torre de Moncorvo, u kojoj se neprekidno održao tijekom brojnih stoljeća; tako dobiveni bademi uvelike su povezani s Uskrsom i ostalim narodnim svečanostima. Publikacija *Ilustração Transmontana* iz 1908. potvrđuje da djelatnost „cobrideiras” (naziv pod kojim su poznate proizvođačice badema „Amêndoa Coberta de Moncorvo”) seže barem do tog vremena. U enciklopediji *Grande Enciclopédia Portuguesa e Brasileira* iz 1936. navodi se da „u Portugalu ušćereni bademi („amêndoa cobertas”) Moncorvo uživaju velik ugled”.

Isto tako, u knjizi *Livro do Segundo Congresso Transmontano* iz 1942. spominje se da u općini Torre de Moncorvo djeluje mala industrija za proizvodnju „amêndoa cobertas”, koji su „izrazito zanimljivi zbog svoje originalnosti” i koji imaju „specifični izgled koji je poznat takoreći svima”. U toj je knjizi način proizvodnje badema „Amêndoa Coberta de Moncorvo” opisan kako slijedi: „Bademi se podvrgavaju sljedećem postupku prerade: nakon guljenja (koje se sastoji od skidanja kožice s pomoću vruće vode) lagano se prže. Nakon prženja bademi se stavljaju na velike bakrene pladnjeve, koji se neprestano griju na laganoj vatri. Nakon postavljanja na pladnjeve prelijevaju se šećernim sirupom, a ‚cobrideira’ (naziv koji označava žene koje obavljaju taj posao) neprestano ih i strpljivo miješaju rukama; taj neprekidni posao obavljaju nekoliko sati, sve do završetka proizvodnje, a tada bademi poprimaju specifični izgled poznat gotovo svima”. Taj je način proizvodnje u potpunosti istovjetan postupku koji se primjenjuje i danas.

U istom je dokumentu navedeno sljedeće: „Proizvode se različite vrste badema; međutim, smatram da se najbolja vrsta naziva ‚peladinha’. Ta je vrsta manje zašćerena, ali nesumnjivo ima najugodniji okus.” Dakle, taj dokument svjedoči o tradicionalnoj proizvodnji različitih vrsta badema koja se zadržala do danas, kako potvrđuje, na primjer, članak objavljen u listu *Jornal de Notícias*, u kojemu se tvrdi da je „amêndoa coberta” jedan od lokalnih dobro poznatih specijaliteta dostupan u trima oblicima: bijeli, smeđi i oguljeni („peladinha”) („Torre de Moncorvo: o Concelho”, 7. veljače 2008.).

U dokumentarnom filmu *O Homem e a Cidade* posvećenom općini Torre de Moncorvo, koji je emitirala Radio Televisão Portuguesa (RTP) 1996., navedeno je da „bez velikih industrijskih resursa općina Torre de Moncorvo živi ponajprije od privatnih djelatnosti, koje su gotovo uvijek povezane s tradicijom. To je osobito slučaj s proizvodnjom badema „amêndoas cobertas”, ukusne regionalne slastice. Ta drevna vještina, koja se temelji na strpljivosti i primjenjuje u postupku proizvodnje tih tradicionalnih slatkiša, plod je stoljetnog znanja i umijeća”.

U svojem djelu *Festas e Comeres do Povo Português* iz 1999. Maria de Lurdes Modesto i Afonso Praça navode da u Portugalu postoje „bademi dobiveni zanatskom proizvodnjom koji zaslužuju posebno navođenje: „amêndoas cobertas de Moncorvo”. Riječ je o lokalnom specijalitetu za koji znaju svi u pokrajini jer ih slastičarke iz općine Moncorvo promoviraju tijekom slavlja i svečanosti na kojima postavljaju svoje standove”.

Autori upućuju i na knjigu *Paisagens de Norte* Cabrala Adãoa, objavljenu 1954., u kojoj je „encobrideira de amêndoas” opisana kako slijedi: „Gledam je kako sjedi ispred velikog žeravnika, punog sjajne žeravice, nogu raširenih ispod haljine koja joj doseže do gležnjeva; miješa skoro gotove bademe razbacane na bakrenom pladnju, a prsti su joj zaštićeni naprscima kako ih ne bi opekla u dodiru s vrućom površinom, kad odjednom duboko gurnu ruke kako bi okrenula kuglice šećera od vrha prema dnu, uz zastrašujuću i neprestanu tutnjavu, zbog čega je morala snažno podići glas kako bi mi objasnila postupak proizvodnje tog slatkiša”.

Virgílio Tavares, doktor povijesti i istraživač Centra za istraživanje stanovništva, gospodarstva i društva (CEPESE), u članku objavljenom u zborniku radova sa seminara „Moncorvo. Od tradicije prema modernitetu”, održanog 2007., svrstava proizvodnju „amêndoas cobertas de Moncorvo” među tipične obrtničke djelatnosti koje oduševljavaju turiste i posjetitelje i čine ključnu sastavnicu identiteta Moncorva.

„Amêndoa Coberta de Moncorvo” spominje se u različitim prestižnim publikacijama o regionalnoj i nacionalnoj gastronomiji, kao što su *Cozinha Transmontana* Alfreda Saramaga (rad u kojem se u obliku fotografija predstavljaju tri vrste proizvoda „Amêndoa Coberta de Moncorvo”) ili *Cozinha Tradicional Portuguesa* Marie de Lurdes Modesto.

Tijekom posljednjih su godina u općini Torre de Moncorvo organizirani razni programi osposobljavanja u svrhu prijenosa znanja i umijeća na nove „cobrideiras” te kako bi se na mlađe generacije prenio interes za djelatnost koja se tradicionalno povezuje s osobama starije dobi.

Zahvaljujući kvaliteti, originalnosti i tradicijama povezanim s uživanjem u tim bademima, „Amêndoa Coberta de Moncorvo” ima velik ugled, što potvrđuju brojna upućivanja u medijima, gdje je često predstavljen kao jedan od simbola općine Torre de Moncorvo.

U nastavku donosimo tek neke reprezentativne primjere nebrojenih navođenja tog proizvoda u medijima: „Os segredos de uma cobrideira de amêndoas” (*Jornal do Nordeste*, 27. veljače 2007.), „Às voltas com a amêndoa” (*Jornal do Nordeste*, 16. listopada 2007.), „As amêndoas” (*Público*, 30. ožujka 2013.), „Amêndoa coberta de Moncorvo é especialidade da Páscoa transmontana” (*SIC*, 20. travnja 2014.), „Produzir amêndoa coberta em Torre de Moncorvo tem que se lhe diga” (RTP, 5. travnja 2015.), „Páscoa para lá do compasso” (*Correio da Manhã*, 28. ožujka 2016.).

### **Upućivanje na objavu specifikacije**

(članak 6. stavak 1. drugi podstavak ove Uredbe)

[http://tradicional.dgadr.pt/images/prod\\_imagens/docs/docs/CE\\_Amendoa\\_Coberta.pdf](http://tradicional.dgadr.pt/images/prod_imagens/docs/docs/CE_Amendoa_Coberta.pdf)

---

**Objava zahtjeva za izmjenu u skladu s člankom 50. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EU) br. 1151/2012  
Europskog parlamenta i Vijeća o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode**

(2017/C 391/09)

Ova je objava temelj za podnošenje prigovora na zahtjev u skladu s člankom 51. Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(1)</sup>.

ZAHTJEV ZA ODOBRENJE VEĆE IZMJENE SPECIFIKACIJE PROIZVODA ZAŠTIĆENE OZNAKE IZVORNOSTI ILI ZAŠTIĆENE  
OZNAKE ZEMLJOPISNOG PODRIJETLA

**Zahtjev za odobrenje izmjene u skladu s člankom 53. stavkom 2. prvim podstavkom Uredbe (EU)  
br. 1151/2012.**

**„PATATA DELL'ALTO VITERBESE”**

**EU br.: PGI-IT-01038-AM01 – 5.5.2017.**

**ZOI ( ) ZOZP (X)**

**1. Skupina koja podnosi zahtjev i legitimni interes**

CO.P.VIT Soc. Coop. Agr.  
Via Rugarella 8  
01021 Acquapendente (VT)  
ITALIA

Tel. +39 0763733264  
Faks +39 0763731064  
E-pošta: info@copavit.it

CO.P.VIT Soc. Coop. Agr ima pravo podnijeti zahtjev za izmjenu u skladu s člankom 13. stavkom 1. Odluke Ministarstva poljoprivrede, prehrane i šumarstva (*Decreto del Ministero delle politiche agricole alimentari e forestali*) br. 12511 od 14.10.2013.

**2. Država članica ili treća zemlja**

Italija

**3. Rubrika specifikacije proizvoda na koju se primjenjuje/primjenjuju izmjena/izmjene**

- Naziv proizvoda
- Opis proizvoda
- Geografska zona
- Dokaz o podrijetlu
- Metoda proizvodnje
- Povezanost
- Označivanje
- Drugo: [Pakiranje]

**4. Vrsta izmjene**

- Izmjena specifikacije proizvoda registriranog ZOI-ja ili ZOZP-a koja se ne može smatrati manjom izmjenom u skladu s člankom 53. stavkom 2. trećim podstavkom Uredbe (EU) br. 1151/2012.
- Izmjena specifikacije proizvoda registriranog ZOI-a ili ZOZP-a za koji nije objavljen jedinstveni dokument (ili istovrijedan dokument) koja se ne može smatrati manjom izmjenom u skladu s člankom 53. stavkom 2. trećim podstavkom Uredbe (EU) br. 1151/2012.

<sup>(1)</sup> SL L 343, 14.12.2012., str. 1.



## 5. Izmjena (izmjene)

Opis proizvoda

- (1) Sljedeća rečenica članka 2. specifikacije i točke 3.2. jedinstvenog dokumenta:

„Zemljopisna oznaka podrijetla ‚Patata dell’Alto Viterbese’ označuje gomolj vrste *Solanum tuberosum* dobiven od sorti Monalisa, Ambra, Agata, Vivaldi, Finka, Marabel, Universa, Chopin, Arizona i Agria, koje se uzgajaju u određenom zemljopisnom području navedenom pod točkom 3., koji u trenutku stavljanja na tržište ima sljedeća obilježja:”

mijenja se kako slijedi:

„Zemljopisna oznaka podrijetla ‚Patata dell’Alto Viterbese’ označuje zrele gomolje vrste *Solanum tuberosum* pripadnice porodice *Solanaceae* dobivene od gomolja sjemenskoga krumpira sorti uvrštenih u zajednički katalog sorti poljoprivrednih biljnih vrsta koje se uzgajaju na određenom zemljopisnom području navedenom pod člankom 3., koji u trenutku stavljanja na tržište imaju sljedeća obilježja:”

Dopušta se i uporaba drugih sorti biljaka uvrštenih u zajednički katalog sorti poljoprivrednih biljnih vrsta. Tom se izmjenom poljoprivrednicima omogućuje da upotrebljavaju sortu koja je zahvaljujući znanstvenom istraživanju raspoloživa svake godine, uz uvjet da se zadrže obilježja proizvoda na kojima je izgrađen njegov ugled.

- (2) Sljedeća rečenica članka 5. specifikacije:

„U slučaju uporabe cijelih gomolja oni ne smiju biti veći od 55 mm.”

mijenja se kako slijedi:

„U slučaju uporabe cijelih gomolja oni ne smiju biti veći od 65 mm.”

Maksimalna veličina gomolja sjemenskoga krumpira koji se upotrebljavaju povećala se za 10 mm. Tom se izmjenom omogućuje prilagodba specifikacije poljoprivrednim praksama razvijenima u tom sektoru zadnjih godina.

- (3) Sljedeća rečenica članka 5. specifikacije:

„U rujnu i listopadu potrebno je izvršiti oranje do dubine od najmanje 30 cm, kako bi se omogućilo da kiša, led i snijeg razbiju najveće grude zemlje i tako postigla tekstura zemlje pogodnija za gomolje sjemenskoga krumpira.”

mijenja se kako slijedi:

„Od rujna do prosinca godine koja prethodi sjetvi potrebno je izvršiti oranje ili podrivanje do dubine od najmanje 30 cm kako bi se omogućilo da kiša, led i snijeg razbiju najveće grude zemlje i tako postigla tekstura zemlje pogodnija za gomolje sjemenskoga krumpira.”

Dodaje se mogućnost obavljanja podrivanja, koje se preporučuje u organskoj poljoprivredi i drugim poljoprivrednim mjerama korisnima za okoliš i klimu, s pomoću kojeg se uklanjaju tabani oranja i izbjegava smanjenje organskih tvari u tlu.

Produženo je razdoblje za obradu tla (oranje i podrivanje) kako bi se prilagodilo potrebama obrade tla povezanima s klimatskim promjenama zabilježenima zadnjih godina.

- (4) Sljedeća rečenica članka 5. specifikacije:

„Količina sjemenskoga krumpira koja se upotrebljava po hektaru iznosi od 1 000 do 1 200 kg za prerezane gomolje sjemenskoga krumpira i od 1 800 do 3 000 kg za cijele gomolje sjemenskoga krumpira.”

mijenja se kako slijedi:

„Količina sjemenskoga krumpira koja se upotrebljava po hektaru iznosi od 800 do 1 200 kg za prerezane gomolje sjemenskoga krumpira i od 1 500 do 3 000 kg za cijele gomolje sjemenskoga krumpira.”

Najmanja količina sjemenskoga krumpira smanjila se i za prerezane i za cijele gomolje kako bi se poljoprivrednicima koji su upisani u sustav certificiranja ZOZP-a „Patata dell’Alto Viterbese” omogućila primjena novih tehnika uzgoja s pomoću kojih je moguće smanjiti troškove sadnje.

- (5) Sljedeća rečenica članka 5. specifikacije:

„krumpir je dozvoljeno uzgajati na istoj parceli nakon što je na njoj tijekom jedne godine uzgajan neki drugi usjev.”

mijenja se kako slijedi:

„krumpir je dozvoljeno uzgajati na istoj parceli nakon što je na njoj tijekom jedne godine uzgajan neki drugi usjev koji ne pripada biljnoj porodici Solanaceae.”

Tom se izmjenom utvrđuje da se rotacija mora provoditi s usjevima koji ne pripadaju porodici *Solanaceae*, čime se omogućuje bolje suzbijanje štetnih organizama.

- (6) Briše se sljedeća rečenica:

„Dopušta se dezinfestacija u trenutku sjetve cijelog polja ili samo brazdi.”

Obavljanje dezinfestacije obuhvaćeno je specifikacijom u okviru integriranog suzbijanja štetnih organizama regije Lacij i stoga su proizvođači krumpira „Patata dell’Alto Viterbese” već obavezani na poštovanje tih odredbi.

- (7) Sljedeća rečenica članka 5. specifikacije:

„Odmah nakon što usjev iznikne potrebno je obaviti okopavanje, a potom plijevljenje.”

mijenja se kako slijedi:

„Odmah nakon što usjev iznikne potrebno je obaviti okopavanje, a potom jedno ili više plijevljenja.”

Predviđena je mogućnost više plijevljenja. Tom se izmjenom postiže bolje suzbijanje korova.

- (8) Sljedeća rečenica članka 5. specifikacije i točke 3.6. jedinstvenog dokumenta:

„Nakon drugog sortiranja, koje se može obavljati ručno ili s pomoću posebnih strojeva, proizvod se uranja u vodu obogaćenu ozonom čime se usporava proces oksidacije.”

mijenja se kako slijedi:

„Nakon drugog sortiranja, koje se može obavljati ručno ili s pomoću posebnih strojeva, proizvod se uranja u namjenske otopine čime se usporava proces oksidacije.”

Tom se izmjenom, kojom se uzima u obzir tehnološki razvoj, subjektima koji pakiraju proizvod omogućuje uporaba alternativa vodi obogaćenoj ozonom za usporavanje oksidacije krumpira.

#### **Povezanost**

- (9) Sljedeća rečenica članka 6. specifikacije i točke 5.1. jedinstvenog dokumenta:

„Tlo je kiselo, pH vrijednosti između 5,0 i 6,5, što krumpiru, koji podnosi kisela tla, vrlo odgovara, te sadrži visoke razine kalija (između 600 i 1 000 ppm) i druge elemente u tragovima.”

mijenja se kako slijedi:

„Tlo je slabo kiselo do slabo alkalno, pH vrijednosti između 5,5 i 7,5, što krumpiru, koji podnosi kisela tla, vrlo odgovara, te sadrži visoke razine kalija (između 600 i 1 300 ppm) i druge elemente u tragovima.”

Ta je prilagodba opisa kemijskih obilježja tla rezultat analiza provedenih na poljima uzgajivača krumpira „Patata dell’Alto Viterbese”. Izmjena ne utječe ni na obilježja proizvoda, koja ostaju neizmijenjena, ni na ugled zemljopisne oznake podrijetla, koji je osnovni čimbenik povezanosti između proizvoda i zemljopisnog područja.

**Ostalo****Pakiranje**

(10) Sljedeći stavci članka 8. specifikacije i točke 3.6. jedinstvenog dokumenta:

„Za svježi krumpir:

— vert-bag, girsac, kartonske vrećice i kartonske kutije od: 1 kg, 1,5 kg, 2 kg, 2,5 kg, 5 kg;

— mrežice od: 1 kg, 1,5 kg, 2 kg, 2,5 kg, 5 kg;

— vreće od: 2,5 kg, 3 kg, 4 kg, 5 kg, 10 kg;

— kartonske kutije od: 5 kg, 10 kg, 12,5 kg, 15 kg, 20 kg, 25 kg;

— drvene kutije od: 12,5 kg, 15 kg, 18 kg, 20 kg, 25 kg;

— košare od: 10 kg, 12,5 kg, 15 kg, 20 kg, 25 kg;”

„Za proizvode namijenjene neposrednoj konzumaciji:

— prozirne plastične vreće za hranu zapečaćene u kontroliranoj atmosferi od 0,5 kg, 1,0 kg, 2 kg, 5 kg i 10 kg;

— prozirne plastične vreće za hranu zapečaćene pod vakuumom od 0,5 kg, 1 kg, 1,5 kg, 2 kg, 5 kg, 10 kg;

— prozirne plastične vreće za hranu zapečaćene s proizvodom uronjenim u vodu ocijeđene mase od 0,5 kg, 1 kg, 1,5 kg, 2 kg, 5 kg, 10 kg.”

Zamjenjuju se sljedećima:

„Za svježi krumpir:

— vert-bag, girsac, kartonske vrećice i kartonske kutije, mrežica, vreća, drvena kutija te košara od 1 kg do 25 kg.”

„Za proizvode namijenjene neposrednoj konzumaciji:

— prozirne plastične vreće za hranu zapečaćene u kontroliranoj atmosferi od 0,5 kg do 10 kg;

— prozirne plastične vreće za hranu zapečaćene pod vakuumom od 0,5 kg do 10 kg;

— prozirne plastične vreće za hranu zapečaćene s proizvodom uronjenim u vodu ocijeđene mase od 0,5 kg do 10 kg.”

Izmjenom se žele obuhvatiti osnovne vrste pakiranja svih količina od 1 kg do 25 kg za svježi krumpir i od 0,5 kg do 10 kg za proizvode namijenjene neposrednoj konzumaciji kako bi se bolje odgovorilo na potrebe tržišta.

(11) Sljedeća rečenica članka 8. specifikacije i točke 3.6. jedinstvenog dokumenta:

„Prodaja proizvoda u rasutom stanju nije dopuštena, osim ako je svaki pojedini gomolj označen u skladu s pravilima iz ovog članka.”

mijenja se kako slijedi:

„Prodaja proizvoda u rasutom stanju nije dopuštena.”

Mogućnost prodaje proizvoda u rasutom stanju uklanja se zbog neprimjene.

## JEDINSTVENI DOKUMENT

## „PATATA DELL'ALTO VITERBESE”

EU br.: PGI-IT-01038-AM01 – 5.5.2017.

ZOI ( ) ZOZP (X)

## 1. Naziv (nazivi) [ZOI-a ili ZOZP-a]

„Patata dell'Alto Viterbese”

## 2. Država članica ili treća zemlja

Italija

## 3. Opis poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda

## 3.1. Vrsta proizvoda

Razred 1.6.: Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni

## 3.2. Opis proizvoda na koji se odnosi naziv iz točke 1.

Zemljopisna oznaka podrijetla „Patata dell'Alto Viterbese” označuje zrele gomolje vrste *Solanum tuberosum* pripadnice porodice *Solanaceae* dobivene od gomolja sjemenskoga krumpira sorti uvrštenih u zajednički katalog sorti poljoprivrednih biljnih vrsta koje se uzgajaju na određenom zemljopisnom području, koji u trenutku stavljanja na tržište imaju sljedeća obilježja:

Fizička obilježja:

- oblik: pravilan i ovalan ili izduženi ovalan,
- veličina: između 40 i 75 mm,
- kora: žuta, glatka,
- meso: žuto,
- jestiv dio: najmanje 97 %.

Za proizvod namijenjen neposrednoj konzumaciji nisu predviđena ograničenja oblika i veličine. Takav je proizvod oguljen i izrezan u skladu sa zahtjevima tržišta.

Kemijaska obilježja (na 100 grama jestivog dijela):

- sadržaj vode: između 75 i 85 %,
- škrob: najmanje 10 g.

Dopušteno odstupanje od kvalitete:

sve mane do najviše 3 mm dubine smatraju se površinskim i ne uzimaju se u obzir, osim u slučaju površinske krastavosti koja zahvaća više od 15 % površine gomolja.

Osim toga, u svakom pojedinačnom pakiranju namijenjenom stavljanju na tržište dopuštena su sljedeća odstupanja od kvalitete:

- vanjske mane gomolja:
  - gomolji koji su nezreli, nisu cijeli, osušeni su i deformirani: 1 % težine;
  - pozelenjeli: 3 % težine;
  - površinska krastavost: 3 % težine;
  - mehanička oštećenja: 3 % težine;
  - oštećenja uzrokovana gljivičnim oboljenjima: 2 % težine;

- unutarnje mane gomolja:
  - mrlje boje hrđe: 3 % težine;
  - subepidermalne mrlje: 5 % težine;
  - šupljina u srcu gomolja: 3 % težine;
- oštećenja pri obradi:
  - zemlja koja prianja uz gomolje: 1 % težine;
  - zemlja koja ne prianja uz gomolje i druge nečistoće: 0 % težine.

Dopuštena odstupanja od kvalitete ne smiju ni u kojem slučaju prelaziti 10 % ukupne težine; neuobičajeni mirisi i okusi neće se tolerirati.

Pakiranja proizvoda namijenjenih neposrednoj konzumaciji, s obzirom na svoju težinu, mogu sadržavati najviše 5 % gomolja s mrljama.

Dopušteno odstupanje u veličini:

pojedinačno pakiranje proizvoda koji se prodaje svjež može sadržavati najviše 5 % gomolja koji su manji ili veći od propisanih.

### 3.3. Hrana za životinje (samo za proizvode životinjskog podrijetla) i sirovine (samo za prerađene proizvode)

—

### 3.4. Posebni koraci u proizvodnji koji se moraju provesti u identificiranom zemljopisnom području

Svi postupci proizvodnje krumpira „Patata dell’Alto Viterbese” moraju se provesti na zemljopisnom području navedenom pod točkom 4.

### 3.5. Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itd. proizvoda na koji se odnosi registrirani naziv

Proizvod se može odmah staviti na tržište ili staviti u hladno skladište zaštićeno od svjetlosti na temperaturu od 5 do 8 °C i s relativnom vlažnošću između 88 i 93 %. Gomolji se mogu čuvati na hladnom najviše 9 mjeseci.

Krumpir se može tretirati plinom čime se sprečava klijanje.

Proizvodi namijenjeni neposrednoj konzumaciji.

Krumpir se pere u vodi čime se odstranjuje zemlja i druge nečistoće.

Potom se mehanički guli i prvi put sortira kako bi se odstranili gomolji koji nisu primjereni za prehranu i eventualne zaostale nečistoće (kamenčići, biljni materijal itd.).

Krumpir se zatim reže ili dalje obrađuje kao cijeli gomolj.

Nakon drugog sortiranja, koje se može obavljati ručno ili s pomoću posebnih strojeva, proizvod se uranja u namjenske otopine čime se usporava proces oksidacije.

Nakon toga krumpir se važe i pakira u odgovarajuću prehrambenu ambalažu.

Krumpir „Patata dell’Alto Viterbese” mora se pakirati u sljedeće vrste pakiranja:

Za svježi krumpir:

- vert-bag, girsac, kartonske vrećice i kartonske kutije, mrežica, vreća, drvena kutija te košara od 1 kg do 25 kg.

Za proizvode namijenjene neposrednoj konzumaciji:

- prozirne plastične vreće za hranu zapečaćene u kontroliranoj atmosferi od 0,5 kg do 10 kg; prozirne plastične vreće za hranu zapečaćene pod vakuumom od 0,5 kg do 10 kg; prozirne plastične vreće za hranu zapečaćene s proizvodom uronjenim u vodu ocijeđene mase od 0,5 kg do 10 kg; prozirne plastične kante za hranu zapečaćene s proizvodom uronjenim u vodu od 5 kg i 10 kg.

Prodaja proizvoda u rasutom stanju nije dopuštena.

### 3.6. Posebna pravila za označivanje proizvoda na koji se odnosi registrirani naziv

Na etiketi kojom se označuju pakiranja, osim znaka EU-a, odgovarajućih navoda i informacija propisanih zakonodavstvom, mora stajati i sljedeće: tekst „Patata dell’Alto Viterbese” iza kojeg se navodi kratica „ZOZP” ili punim tekstom „Zaštićena oznaka zemljopisnog podrijetla”. Zabranjeno je dodavati bilo kakve navode koji nisu izričito dopušteni.

## 4. Sažeta definicija zemljopisnog područja

Općine koje pripadaju zemljopisnom području ZOZP-a smještene su u pokrajini Viterbo: Acquapendente, Bolsena, Gradoli, Grotte di Castro, Latera, Onano, S. Lorenzo Nuovo, Valentano i Proceno.

## 5. Povezanost sa zemljopisnim područjem

Područje proizvodnje krumpira „Patata dell’Alto Viterbese” ZOZP nalazi se na sjeveru regije Lacij, u pokrajini Viterbo, između jezera Bolsena, Umbrije i Toskane. To područje, koje pripada vulkanskom području Vulsini, poznato je po vulkanskom tlu bogatom kalijem te klimi na koju utječe jezero Bolsena. Vulkansko podrijetlo tla tog područja uvelike je utjecalo na njegova obilježja poput prisutnosti piroklastičnih i vulkanskih formacija, lagane pješćane strukture visoke propusnosti i niske prividne gustoće. Tlo je slabo kiselo do slabo alkalno, pH vrijednosti između 5,5 i 7,5, što krumpiru, koji podnosi kisela tla, vrlo odgovara, te sadrži visoke razine kalija (između 600 i 1 300 ppm) i druge elemente u tragovima.

Na klimatske uvjete utječe blizina golemog bazena jezera Bolsena koje svojim ublažavajućim utjecajem stvara mikroklimu posebno pogodnu za uzgoj krumpira „Patata dell’Alto Viterbese”. Prosječna količina oborina kreće se između 850 i 1 200 mm/god. Najviše je oborina tijekom jeseni i proljeća, dok su ljeta suha. Prosječna godišnja temperatura kreće se između 13,5 °C i 15,5 °C. Homogena klima i obilježja tla tog područja potvrđuje fitoklimatska karta regije Lacij prema kojoj je ZOZP „Patata dell’Alto Viterbese” smješten u jedinstveno područje proizvodnje u umjerenom pojasu (regione mesaxerica) submontanskog termotipa i nižeg iznimno vlažnog ombrotipa.

Krumpir „Patata dell’Alto Viterbese” posjeduje sljedeća obilježja:

- meso je u potpunosti intenzivno žuto,
- ljuska je ujednačene boje,
- okus je intenzivan i ugodan,
- proizvod se koristi u različite kulinarske svrhe.

Obilježja ZOZP-a „Patata dell’Alto Viterbese” rezultat su okoliša u kojem se krumpir uzgaja (tlo, klima, metode uzgoja, vrsta skladištenja) iz kojeg se jasno vidjeti veza između krumpira „Patata dell’Alto Viterbese” i njegova područja proizvodnje. Uspjeh proizvoda leži u kemijskom sastavu tla, njegovoj pH vrijednosti, elementima u tragovima i mineralima te blizini jezera Bolsena. Tijekom proljeća (travanj/svibanj), kada biljka krumpira proklijaje i počinje rasti, temperatura područja ZOZP-a kreće se između 12 i 14,5 °C, što je čini idealnom za te faze razvoja biljke. Tijekom ljeta, zbog umjerenog utjecaja jezera Bolsena, temperatura se sporo penje sa 17 °C na otprilike 24 °C u srpnju. U tom razdoblju završava cijeli razvojni ciklus krumpira te on počinje sazrijevati. Optimalni klimatski uvjeti tog područja (s temperaturom ispod 24 °C) omogućuju bolji prijenos ugljikohidrata i minerala u gomolje biljke. Prosječna količina oborina iznosi između 800 i 1 200 mm. Međutim u kolovozu nema oborina što, zajedno s visokom temperaturom do 30 °C, pogoduje sazrijevanju i starenju biljke. Suho vrijeme tijekom berbe krumpira „Patata dell’Alto Viterbese” određuje njegova karakteristična obilježja poput ujednačene boje ljuske i opći izgled gomolja (kiša uzrokuje tamne pjege na ljusci).

Obilježja krumpira „Patata dell'Alto Viterbese”, koja nastaju zbog njegova međudjelovanja s okolinom, stvorila su ugled proizvoda što potvrđuje određen broj prikupljenih dokumenata (prodajni listovi, računi itd.) kojima se dokazuje dugotrajna povijesna, kulturna i društvena poveznica između proizvoda i njegova područja. Od početka 1900-ih stručni časopisi, fotografije, priče lokalnih pisaca i audiovizualni iskazi potvrđuju važnost krumpira „Patata dell'Alto Viterbese” za njegovo područje proizvodnje. Ugled koji krumpir „Patata dell'Alto Viterbese” danas uživa odražava se u brojnim publikacijama, člancima i receptima. Među najznačajnijima su publikacije općine Comunità Montana Alta Tuscia Laziale, „L'alta Tuscia nel Piatto – Guida ai Sapori e ai Saperi dell'Alta Tuscia” (2008.) (Alta Tuscia na tanjuru – vodič kroz kulinarske užitke i otkrivanje Alte Tuscie) i prikaz njihovih poljoprivrednih proizvoda „I Prodotti Agroalimentari Tipici Dell'alta Tuscia” (2001.) (Tipična jela Alte Tuscie), u kojemu se krumpir „Patata dell'Alto Viterbese” navodi kao tipičan proizvod tog područja te se u posebnom dijelu opisuju njegovi karakteristični okusi, njegova uporaba i lokalni recepti. Krumpir „Patata dell'Alto Viterbese” spominjao se i na događaju posvećenom vinu i hrani „Golosando tra le Specialità della Comunità Montana Alta Tuscia Laziale” (gastro-nomski sajam općine Comunità Montana Alta Tuscia Laziale) koji se održao 9. listopada 2004. u Orvietu. Italo Arieti je u svojem vodiču „Tuscia a tavola — ricette, curiosità, prodotti tradizioni gastronomiche della provincia di Viterbo” (Kuhinja Tuscije – recepti, zanimljivosti, gastronomske tradicije i proizvodi pokrajine Viterbo) (šesto izdanje, naklada Primaprint, Viterbo, 2005.) posvetio posebno poglavlje krumpiru „Patata dell'Alto Viterbese”. Krumpir „Patata dell'Alto Viterbese” uvršten je među lacijske specijalitete u članku časopisa *Informatore Agrario* (Poljoprivredne novosti) s naslovom „Ma quante belle patate ... viaggio in Italia tra le patate di grande tradizione” (Obilježja prelijepih krumpira ... otkrivanje tradicionalnih vrsta krumpira u Italiji) (studen – prosinac 2008.; str. 22. – 27.). Treba svakako spomenuti i upućivanja na krumpir „Patata dell'Alto Viterbese” na internetu u kojima se hvali njegov gusti sastav koji ga čini idealnim za pripremu njoka. Važnost proizvoda u lokalnim običajima dolazi do izražaja tijekom tradicionalnih festivala: tijekom festivala njoka (Sagra degli Gnocchi), koji je prvi put održan 1977. u S. Lorenzo Nuovu, i festivala krumpira (Sagra della Patata), koji se od 1985. održava u Grotte di Castru, u čijoj pripremi aktivno sudjeluje lokalno stanovništvo. Jedna od inicijativa koju također valja spomenuti je promotivni događaj za krumpir „Patata dell'Alto Viterbese” s hortikulturnim sajmom lokalnih poljoprivrednih zadruga, koji se organizira od 2001. petu godinu zaredom, na kojemu se predstavljaju uobičajene i pokusne vrste. Kulturna veza vidljiva je i u širokoj uporabi krumpira u brojnim drugim tipičnim jelima lokalne gastronomske tradicije poput juhe Minestra con l'orloge (juha sa „satovima”) koja je dobila ime po obliku narezanog krumpira, Pasta e patate, jednostavnog seoskog jela iz područja Alto Viterbese koje se sastoji od tjestenine i krumpira te Frittata di patate, omleta od krumpira bez jaja.

### Upućivanje na objavu specifikacije

(članak 6. stavak 1. drugi podstavak ove Uredbe)

Ministarstvo je pokrenulo nacionalni žalbeni postupak i objavilo prijedlog izmjene ZOZP-a „Patata dell'Alto Viterbese” u *Službenom listu Republike Italije* br. 66 od 20. ožujka 2017.

Pročišćeni tekst specifikacije dostupan je na sljedećem web-mjestu:

<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

ili

izravno na početnoj stranici talijanskog Ministarstva za poljoprivrednu, prehrambenu i šumarsku politiku ([www.politicheagricole.it](http://www.politicheagricole.it)), klikom na „Prodotti DOP e IGP” (Proizvodi ZOI ZOZP) (u gornjem desnom kutu zaslona) i zatim na „Prodotti DOP, IGP e STG” (Proizvodi ZOI, ZOZP i ZTS) (na lijevoj strani zaslona) te naposljetku na „Disciplinari di produzione all'esame dell'UE (Specifikacije podnesene na razmatranje Europskoj uniji).











ISSN 1977-1088 (elektroničko izdanje)  
ISSN 1977-060X (tiskano izdanje)



**Ured za publikacije Evropske unije**  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

**HR**